

Sollten Sie noch Fragen zur Montage haben, wenden Sie sich bitte an die Abteilung Produkttechnik.

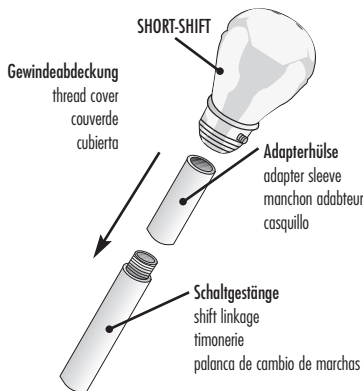
Veuillez, si vous avez encore des questions à propos du montage, vous adresser au département technique des produits.

If you have any queries regarding assembly, please contact the technical support department.

Si le quedan dudas acerca del montaje, rogamos, se dirija al departamento de técnica del producto.

eMail: techsupport@foliatec.de

Tel: +49/(0)911/97544-120



Stand 02/11

**SHORT
SHIFT**
SCHALTHEBEL

CAR.

FOLIATEC.com

MONTAGEANLEITUNG · INSTALLATION INSTRUCTION
MODE D'EMPLOI · INSTRUCCIÓN DE MONTAJE

FOLIATEC BöhM GmbH & Co Vertriebs KG,
Neumeyerstr. 70, 90411 Nürnberg, Germany
Tel.: +49(0)911/97544-0
Fax: +49(0)911/97544-333
techsupport@foliatec.de
www.foliatec.com

FOLIATEC.com ist ein international eingetragenes Warenzeichen der FOLIATEC[®] BöhM GmbH & Co Vertriebs KG, Germany. FOLIATEC.com is an int. reg. TM of FOLIATEC BöhM GmbH + Co. Vertriebs KG, Germany. Druckfehler, Irrtum und technische Änderungen vorbehalten. | Subject to misprints, errors and technical changes. Copyright © by FOLIATEC.com. Verstöße werden gerichtlich verfolgt. | All rights reserved. Violators will be prosecuted to the full extent of the law.

DEUTSCH

Packungsinhalt: Schaltknopf, Inbusschlüssel, 4 Adapterhülsen, Madenschrauben.

Für Schaltgestängedurchmesser bis max. 16 mm, Adapterhülsen mit Innendurchmesser von 8 mm - 12 mm.

MONTAGESCHRITTE:

- 1 Originalschaltknopf vom Schaltgestänge abmontieren.
- 2 Entfernen Sie die Gewindeabdeckung vom Schaltknopf und stecken Sie diese auf das Schaltgestänge.
- 3 Eine passende Adapterhülse (Ø 8- 12 mm) zum Originalschaltgestänge aus-suchen, vom Spritzling ablösen und auf das Schaltgestänge aufschieben.
- 4 Schaltknopf auf Schaltgestänge stecken.
- 5 Schrauben Sie den Schaltknopf mit den mitgelieferten Madenschrauben am Schaltgestänge/Adapterhülse fest.
- 6 Gewindeabdeckung aufstecken.

Hinweis: Nur für Fahrzeuge ohne Rückwärtsgangarretierung.



ENGLISH

Package content: Gearshift knob, Allen wrench, 4 adapter sleeves, stud screws.

For shift linkage diameters up to ø 16 mm, adapter sleeves inside ø 8 mm - 12 mm.

MOUNTING STEPS:

- 1 Detach the original gear stick from the shift linkage.
- 2 Remove the thread cover from the gear stick and slide it on the shift linkage.
- 3 Select an adapter sleeve (8 to 12 mm Ø) that fits the original shift linkage, detach from the mould skeleton and push it on the shift linkage.
- 4 Attach the gear stick on the shift linkage.
- 5 Securely fasten the gear stick to the shift linkage/adapter sleeves with the stud screws included.
- 6 Replace the gear stick cover.

Note: Only for vehicles without reverse gear lock.



FRANÇAIS

Kit: Pommeau de vitesse, clé mâle à six pans, 4 manchons adaptateurs, vis sans tête.

Pour timonerie de changement de vitesse à ø16 mm. Diamètre à l'intérieur de ø 8 mm - 12 mm.

ETAPES DE MONTAGE:

- 1 Démontez le pommeau de vitesse d'origine de la timonerie.
- 2 Dévisser le couvercle du pommeau de vitesse et le poser sur la timonerie.
- 3 Sélectionner un manchon adaptateur approprié (Ø 8- 12mm) à la timonerie d'origine, enlever de la pièce moulée par injection et attacher à la timonerie.
- 4 Placer le pommeau de vitesse sur la timonerie.
- 5 Visser le pommeau de vitesse sur la timonerie/manchons adaptateurs à l'aide des vis sans tête four nies.
- 6 Fixer le revêtement en cuir.

Note: Uniquement pour les véhicules sans butée de marche arrière.

ESPAÑOL

Contenido del paquete: Pomo de cambio, llave de allen, 4 casquillo, tamillos prisioneras.

Pomo para palanca de cambio para hasta ø 16 mm con adaptor interno para ø 8 mm - 12 mm.

PASOS DEL MONTAJE:

- 1 Retire el pomo de cambio original de la palanca de cambio.
- 2 Quite la cubierta del pomo de cambio y póngale éstos en la palanca de cambio.
- 3 Busque un casquillo (Ø 8- 12mm) correspondiente a la palanca de cambio original y desprenda el revestimiento de plástico. Introduzca el casquillo elegido hasta el fondo de la pieza adicional del pomo de cambio.
- 4 Introduzca el pomo en la palanca de cambio.
- 5 Atornille el pomo de cambio a la palanca de cambio/casquillo con el tornillo prisionero.
- 6 Fije el revestimiento de cuero.

Atención: Sólo para vehículos sin desblo-queador de marcha atrás.